

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-J-410 INSTEAD.
 SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-J-410.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

NC-JOIN No.
 NC-JOIN No.

File No.
 Nro. de expediente

In The General Court Of Justice
 District Court Division

En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
 Sección del Tribunal de Distrito

_____ County

Condado de _____

IN THE MATTER OF
EN LA CAUSA DE

Name Of Juvenile
 Nombre del menor

TRANSCRIPT OF ADMISSION
BY JUVENILE
TRANSCRIPCIÓN DE RECONOCIMIENTO POR
PARTE DE UN MENOR

Date Of Birth (mm/dd/yyyy)
 Fecha de nacimiento (mes/
 día/año)

Age
 Edad

Date Of Hearing (mm/dd/yyyy)
 Fecha de audiencia (mes/día/año)

G.S. 7B-2407
 Art. 7B-2407 de la ley

The above-named juvenile, having offered an admission admission pursuant to *Alford* decision, and being first duly sworn, gives the following answers:

El menor arriba mencionado, habiendo propuesto un reconocimiento reconocimiento conforme a la decisión en *Alford*, y bajo protesta de decir verdad, responde de la siguiente manera:

Answers
Respuestas

1. Are you able to hear and understand me?
 ¿Puede oír y entenderme? (1) _____
2. Do you understand that in a hearing you have the right to not say anything about your charge(s) and that any statement you make may be used as evidence against you?
 ¿Entiende que en una audiencia tiene el derecho a no decir nada sobre los cargos y que todo lo que diga se podrá usar como una prueba en su contra? (2) _____
3. What is the last grade you completed in school?
 ¿Cuál es el último año que ha terminado en la escuela? (3) _____
4. (a) Are you now using or consuming alcohol, drugs, medications, or any other substances?
 ¿En estos momentos está consumiendo alcohol, drogas, medicamentos o alguna otra sustancia? (4a) _____
 (b) When was the last time you used any alcohol, drugs or medicine?
 ¿Cuándo fue la última vez que consumió alguna bebida alcohólica, droga, o medicamento? (4b) _____
 (c) Do you believe your mind is clear and do you understand what you are doing in this hearing?
 ¿Cree usted que tiene la mente despejada, y entiende lo que está haciendo en esta audiencia? (4c) _____
5. (a) Have the charges been explained to you by your lawyer?
 ¿Le ha explicado su abogado los cargos? (5a) _____
 (b) Do you understand what the charge(s) are?
 ¿Entiende cuáles son los cargos? (5b) _____
 (c) Do you understand every part of each charge?
 ¿Entiende cada parte de cada cargo? (5c) _____
6. (a) Have you and your lawyer discussed the possible reasons why you might not be responsible for the charges?
 ¿Han hablado su abogado y usted de las posibles razones por las cuales quizá no sea responsable de los cargos? (6a) _____
 (b) Are you satisfied with your lawyer's help in your case?
 ¿Está satisfecho con la ayuda de su abogado en su caso? (6b) _____

(Over)
 (Continúe)

7. (a) Do you understand that you have the right to deny the charges?
¿Entiende que tiene el derecho a negar los cargos? (7a) _____
- (b) Do you understand that you have the right to have your case heard by a judge in Juvenile Court?
Entiende que tiene el derecho a que un juez del Tribunal de Menores ventile su caso? (7b) _____
- (c) Do you understand that if your case is heard by a judge, you have the right to ask witnesses questions during the hearing?
¿Entiende que si un juez ventila su caso, entonces tiene el derecho a hacer preguntas a los testigos durante la audiencia? (7c) _____
- (d) Do you understand that if you sign this admission, you give up these rights and other important constitutional rights related to a hearing in this court?
¿Entiende que si firma esta hoja de reconocimiento, estará renunciando a estos y a otros derechos constitucionales importantes relacionados con una audiencia en este tribunal? (7d) _____
8. Do you understand that you are admitting the following charge(s)?
¿Entiende que está reconociendo la responsabilidad de los siguientes cargos? (8) _____

Offense(s) Delito(s)	Date Of Offense (mm/dd/yyyy) Fecha del delito (mes/día/año)	G.S. No. Art. de la ley	F/M DG/DM	Class Clase

9. Do you understand that the most serious/severe disposition on the charge(s), given your delinquency history level, is as follows:
¿Entiende que la resolución más severa o seria de los cargos, en función de su nivel de condenas anteriores, es la siguiente: (9) _____
- (a) Level 1 disposition, which could include, among other things, detention for up to five (5) 24-hour periods, placement in a wilderness program, or placement in the custody of the county Department of Social Services?
Resolución del nivel 1, la cual podría incluir, entre otras cosas, su arresto durante un máximos de cinco (5) periodos de 24 horas, colocación en un programa de rehabilitación de salidas al campo, o colocación bajo la custodia del Departamento de Servicios Sociales del condado?
- (b) Level 2 disposition, which could include, among other things, detention for up to fourteen (14) 24-hour periods, placement in a wilderness program or a residential treatment facility, or house arrest?
Resolución del nivel 2, la cual podría incluir, entre otras cosas, su arresto durante un máximos de catorce (14) periodos de 24 horas, colocación en un programa de rehabilitación de salidas al campo, o en una instalación de tratamiento residencial, o el arresto domiciliario?
- (c) Level 3 disposition, commitment to the Juvenile Justice Section of the Division of Adult Correction and Juvenile Justice for placement in a youth development center for a minimum of six (6) months and an absolute maximum of:
Resolución del nivel 3, estar bajo la Sección de justicia para menores de la División de Corrección para Adultos y de Justicia para Menores para colocación en un centro de desarrollo juvenil durante un mínimo de seis (6) meses y un máximo absoluto de:
- (1) your eighteenth (18th) birthday?
cuando cumpla los 18 años?
- (2) your nineteenth (19th) birthday?
cuando cumpla los 19 años?
- (3) your twentieth (20th) birthday?
cuando cumpla los 20 años?
- (4) your twenty-first (21st) birthday?
cuando cumpla los 21 años?
10. Do you understand that if the Court finds that the acts alleged in the petition were committed as part of criminal gang activity, the Court must enter a disposition one level higher than would otherwise be permitted in this case?
¿Entiende que si el tribunal determina que se cometieron los hechos imputados en la solicitud como parte de acciones pandilleras delictivas, entonces el tribunal deberá disponer un (1) nivel más elevado de lo que se permitiría en este caso si no fuera así? (10) _____

(Over)
(Continúe)

11. Do you now personally admit the charge(s)?
¿Ahora reconoce personalmente la responsabilidad de los cargos? (11) _____
12. (a) Did you in fact commit the acts charged in the petition(s)?
¿Cometió en realidad los actos imputados en la(s) solicitud(es)? (12a) _____
- (b) (*Alford* admission)
(reconocimiento según *Alford*)
- (1) Do you now consider it to be in your best interest to admit committing the charges just described?
En este momento ¿considera usted que reconocer que cometió los actos arriba descritos es en su interés superior? (12b1) _____
- (2) Do you understand that, upon your '*Alford* admission,' you will be treated as if you committed the acts charged in the petition(s) regardless of whether you admit that you committed the acts?
¿Entiende que tras presentar un reconocimiento según *Alford*, se le tratará como si hubiera cometido los actos imputados en la(s) solicitud(es) a pesar de que no reconozca que los haya cometido? (12b2) _____
13. Do you understand that arrangements with the prosecutor involving admissions are allowed and you can discuss your arrangement with me without fearing my disapproval?
¿Entiende que se permite hacer arreglos relacionados con reconocimientos con el fiscal y puede hablarme de su arreglo sin temor a mi reparo? (13) _____
14. Have you agreed to enter this admission as a part of an arrangement with the prosecutor?
¿Ha aceptado presentar este reconocimiento de responsabilidad como parte de un arreglo con el fiscal? (14) _____
15. The prosecutor and your lawyer have informed the Court that there have been prior discussions involving your admission. The following arrangement with respect to your admission has been entered into:
El fiscal y su abogado han informado al tribunal que ha habido conversaciones anteriores sobre su reconocimiento. Se ha llegado al siguiente arreglo con respecto a su reconocimiento:
- (a) Is this correct as being your full arrangement?
¿Es correcto que esto es el arreglo completo? (15a) _____
- (b) Do you now personally accept this arrangement?
¿Ahora acepta personalmente este arreglo? (15b) _____
16. Other than this arrangement between you and the prosecutor, has anyone made any promises or threatened you in any way to cause you to admit these charges?
Aparte de este arreglo entre usted y el fiscal, ¿alguna persona le ha hecho alguna promesa o lo ha amenazado de cualquier manera con el fin de hacer que reconozca estos cargos? (16) _____
17. Do you make this admission of your own free will fully understanding what you are doing?
¿Está reconociendo esto en ejercicio de su libre albedrío y con plena comprensión de lo que hace? (17) _____
18. Do you have any questions about what has just been said to you or about anything else connected with your case?
¿Tiene alguna pregunta acerca de lo que se acaba de decir o de alguna otra cosa relacionada con su caso? (18) _____

I have read or heard read all of these questions and understand them. The answers are the ones I gave in open court and they are true and accurate. Neither my lawyer nor anyone else has told me to give false answers in order to have the Court accept my admission in this case. The terms and conditions of the arrangement involving admission, as stated above, if any, are accurate.

He leído todas estas preguntas o las he escuchado mientras las leían, y las entiendo. Las respuestas son las mismas que di en la sesión pública y son fieles y precisas. Ni mi abogado ni ninguna otra persona me ha dicho que dé respuestas falsas para que el tribunal acepte mi reconocimiento en este caso. Los términos y condiciones del arreglo sobre el reconocimiento, tal como se exponen arriba, si los hubiera, son precisos.

SWORN/AFFIRMED AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME DECLARADO SOLEMNEMENTE Y SUSCRITO ANTE MÍ		<i>Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)</i>
<i>Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)</i>	<i>Signature Firma</i>	<i>Signature Of Juvenile Firma del menor</i>
<input type="checkbox"/> <i>Deputy CSC Actuario auxiliar del TS</i>	<input type="checkbox"/> <i>Assistant CSC Actuario asistente del TS</i>	<input type="checkbox"/> <i>Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior</i>
		<i>Name Of Juvenile (type or print) Nombre del menor (a máquina o en letra de imprenta)</i>

(Over)
(Continúe)

**CERTIFICATION BY LAWYER FOR JUVENILE
CONSTANCIA DEL ABOGADO DEL MENOR**

As lawyer for the juvenile named above, I hereby certify that the conditions stated above, if any, upon which the juvenile's admission was entered are correct and they are agreed to by the juvenile and myself. I further certify that I have fully explained to the juvenile the nature and elements of the charge(s) to which the juvenile is admitting.

Como abogado del menor arriba mencionado, por este medio doy fe de que las condiciones arriba expuestas, si las hubiera, en las que se basa el reconocimiento presentado del menor, son correctas y que el menor y yo las hemos aceptado. Además doy fe de que le he explicado plenamente al menor la naturaleza y los elementos de los cargos que el menor reconoce.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Lawyer For Juvenile (type or print)
Nombre del abogado del menor (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Lawyer For Juvenile
Firma del abogado del menor

**CERTIFICATION BY PROSECUTOR
CONSTANCIA DEL FISCAL**

As prosecutor for this Prosecutorial District, I hereby certify that the conditions stated above, if any, are the terms agreed to by the juvenile and the juvenile's lawyer and myself for the entry of the admission by the juvenile to the charge(s) in this case.

Como fiscal de este distrito procesal, por este medio certifico que las condiciones arriba expuestas, si las hubiera, son las condiciones que aceptamos el menor y su abogado y yo para la presentación del reconocimiento de los cargos en este caso por parte del menor.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Prosecutor (type or print)
Nombre del fiscal (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Prosecutor
Firma del fiscal

**ACCEPTANCE OF ADMISSION
ACEPTACIÓN DEL RECONOCIMIENTO**

Based on all the above and any additional inquiry the Court found to be necessary, the Court determines that:

Basándose en todo el anterior y en toda pregunta adicional que el juez haya considerado necesaria, el juez determina que:

1. the juvenile understands his/her rights, the nature of the charges, and the most serious/severe disposition(s) that can be imposed;
el menor entiende sus derechos, la naturaleza de los cargos, y la resolución más severa o seria que se podría imponer;
2. the juvenile is satisfied with his/her representation;
el menor está satisfecho con la representación de su abogado;
3. there is a factual basis for the admission;
el reconocimiento tiene una base fáctica;
4. the juvenile's admission is the product of the juvenile's informed choice;
el reconocimiento por parte del menor es el producto de la elección informada del mismo;
5. the juvenile is capable to stand trial and the admission is the informed choice of the juvenile;
el menor es capaz de llevar su caso a juicio y el reconocimiento es su decisión informada;
6. the juvenile's admission is made freely, voluntarily, and understandingly.
el menor presenta su reconocimiento libre y voluntariamente y con comprensión.

The Court hereby accepts the juvenile's admission.

Por este medio el tribunal acepta el reconocimiento por parte del menor.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Presiding Judge (type or print)
Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Presiding Judge
Firma del juez que preside